



# 社会生活翻译义工的利用介绍

## 1 何谓社会生活翻译义工？

当您在学校、幼儿园或行政机关的窗口等有语言障碍时，翻译义工将给予您语言上的支援。

## 2 怎样的情况可以利用呢？

<派遣对象内>

- 在学校听老师的谈话或和老师面谈的时候。办理入学·入园的手续或说明会的时候。
- 在市役所或役场办理手续或有疑问的时候。
- 想请教有关在留资格的问题的时候。
- 和相关单位请教有关人权的问题的时候。 等等 . . .

<派遣对象外>

- ×学校的上课或学习日语。
- ×到家庭访问或在家中的翻译。
- ×关于个人的问题（个人调解或裁判等）。

若有其他需要翻译派遣的情况也请提出来。我们会酌情通知您是否符合社会生活翻译义工的派遣资格。

## 3 谁可以申请此制度呢？

住在鸟取县的外国出身者

## 4 需付费用吗？

翻译义工的交通费及报酬全部由财团负担。

## 5 要如何利用呢？（怎样才可以申请利用?）

- ① 填写并提交「**依赖申请表**」（申请）      ② 调派      ③ 翻译      ④ 提交「**问卷调查**」



① ▪ 向最近的财团提交「**社会生活义工派遣申请表**」（邮寄·传真·亲自来所递交或电子邮件都可）

② 财团将为您调派社会生活翻译义工。

③ 社会生活翻译义工的派遣及活动

④ 结束后请务必向财团提交「**问卷调查表**」

※ 「依赖申请表」和「问卷调查表」可由财团的HP下载。

## 5 其他

- 財団及社会生活翻译义工不会对任何人泻漏有关您的个人情报及依赖内容。
- 请尽早申请。(如果是临时申请,可能会有无法派遣的状况。)
- 当您想要和社会生活翻译义工联络时,请务必通过財团联络。
- 在社会生活翻译的过程中,对于您所受到的损害,財团及社会生活翻译义工都将不负任何责任。



### 【財团的据点】

- 鳥取 (本所) 开馆时间 平日 9:00~18:00 周六、日 9:00~17:30 (国定假日・年始年末休馆)  
〒680-0947 とっとりしこやまちょうにし 鳥取市湖山町西4-110-5 とっとりくうこうこくさいかいかん 鳥取空港国際会館1楼  
TEL (0857) 31-5951 FAX (0857) 31-5952 E-mail tic@torisakyu.or.jp
- 倉吉 开馆时间 8:30~17:15 (周六、日、国定假日・年始年末休馆)  
〒682-0802 くらよしひがしいわきちょう 倉吉市東巖城町2 とっとりけんちゅうぶそうごうじむしょべっかん 鳥取県中部総合事務所別館  
TEL (0858) 23-5931 FAX (0858) 23-5932 E-mail tick@torisakyu.or.jp
- 米子 开馆时间 平日 9:00~17:30 周六、日 10:00~17:00 (国定假日・年始年末休馆)  
〒683-0043 よなごしすえひろちょう 米子市末広町294 よなご 米子コンベンションセンター1楼  
TEL (0859) 34-5931 FAX (0859) 34-5955 E-mail ticy@torisakyu.or.jp

HP 网址 [www.torisakyu.or.jp](http://www.torisakyu.or.jp)